

**ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ СТАРШИХ КЛАССОВ
ПОСРЕДСТВОМ ПРОСМОТРА АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОФИЛЬМОВ (НА МАТЕРИАЛЕ
СЕРИАЛА ДАУНТОН ЭББИ)**

Гасанова Джамиля Гехримановна

студент, Дагестанский государственный университет, РФ г. Махачкала

Джалалова Айшат МагомедКамильевна

научный руководитель, канд. филол. наук, доцент, Дагестанский государственный университет РФ г. Махачкала

**FORMING COMMUNICATIVE SKILLS OF THE HIGHER CLASSES BY WATCHING
AUTHENTIC VIDEOS (ON THE MATERIAL OF THE DOWNTON ABBIE SERIES)**

Jamila Hasanova

Student, Dagestan state university, Russia, Makhachkala

Ishat Jalalova

Scientific director, Cand. philol. Sciences, associate professor, Dagestan state university, Russia, Makhachkala

Аннотация. В современной методике преподавания иностранного языка основным является принцип погружения учащихся в языковую среду, чтобы сделать изучение иностранного языка более эффективным. Однако в виду невозможности реального межличностного общения учащихся с носителями изучаемого языка, на уроке активно используются аутентичные тексты, которые позволяют частично возместить этот пробел и показать функционирование языка в действие с точки зрения носителей иностранного языка.

Abstract. In modern methods of teaching a foreign language, the main principle is to immerse students in the language environment in order to make learning a foreign language more effective. However, in view of the impossibility of actual interpersonal communication of students with native speakers of the target language in the lesson actively used authentic texts, which allow to partially compensate this gap and to show the functioning of language from the point of view of native speakers.

Ключевые слова: коммуникативные навыки, аутентичный материал, сериал «Аббатство Даунтон», кинодискурс, английский язык, социокультурные компетенции.

Keywords: authentic materials, TV series "Downton Abbey", film course, English, socio-cultural competencies.

В современной методике преподавания иностранного языка основным является принцип погружения учащихся в языковую среду, чтобы сделать изучение иностранного языка более эффективным. Однако в виду невозможности реального межличностного общения учащихся с носителями изучаемого языка, на уроке активно используются аутентичный материал англоязычных сериалов, которые позволяют частично возместить этот пробел и показать функционирование языка в действие с точки зрения носителей иностранного языка.

Аутентичные материалы используются сегодня для разных целей. В частности, их использование можно наблюдать в связи с развитием коммуникативной компетенции учащихся. Коммуникативная компетенция является одной из значимых компетенций, развиваемых на уроке иностранного языка. Она входит в состав иноязычной коммуникативной компетенции, формирование которой входит в список практических задач при обучении иностранному языку в школе.

Проблема преподавания иностранного языка в школе в настоящее время актуальна. Известно, что целью обучения иностранному языку является формирование коммуникативной компетенции, включающей в себя как языковую, так и социокультурную компетенцию, ибо без знания социокультурного фона нельзя сформировать коммуникативную компетенцию даже в ограниченных пределах. В данном случае речь пойдет о формировании коммуникативной компетенции посредством просмотра сериала «Даунтон Эбби». Изучение иностранного языка призвано сформировать личность, способную и желающую участвовать в межкультурной коммуникации.

Формирование социокультурной компетенции неразрывно связано с основными целями образования: практической, развивающей и воспитательной. И воспитательная задача наиболее значима, поскольку от решения этой задачи зависит формирование в современном молодом человеке чувства патриотизма и чувства интернационализма. Изучая английский язык, мы формируем культуру мира в сознании человека. Мы изучаем и сравниваем языковые явления, обычаи, традиции, искусство, образ жизни народов.

Существуют общеизвестные требования в использовании аутентичных материалов, при этом необходимо учитывать возраст учащихся. В качестве аутентичного материала мы используем сериал «Аббатство Даунтон».

Телесериал «Аббатство Даунтон» является примером художественного кинодискурса, так как, даже несмотря на исторические события, происходящие в рамках сюжета, сериалу характерно наличие иконических знаков, стилизованной речи (прислуга, высший класс общества), объединенных эстетической функцией - показать Англию начала XX века и передать особенности национального характера.

Для подробного разбора способов выражения английскости в сериале мы предлагаем разделить структуру кинодискурса на вербальную и невербальную составляющие.

«Downtown Abbey» как кинодискурс обладает следующими особенностями:

1. Сериал представлен в равной степени слуховым (речь, музыка) и визуальным (пейзаж, портреты героев, обстановка и др.) знаковым системам;
2. «Downtown Abbey» - открытая культурная семиотическая система, все компоненты которой взаимосвязаны и взаимодействуют с открытой окружающей средой - зрителями.
3. Сериал - знаковая система, включающая вербальные и невербальные составляющие, в том числе техники киноискусства и музыки;
4. Семиотические функции кинодискурса, присущие телесериалу, - передача информации об английскости, формирование нового знания об англичанах, эстетическая, фактическая функция - установление контакта между героями телесериала и между авторами «Downtown Abbey» и зрителем, метаязыковая функция - передача знаний о языке при помощи речи героев.

В сериале передана живая устная речь, стилизованная и отобранная под место, время действия, героев и их положения в обществе.

Название телесериала «Downtown Abbey» в переводе на русский обозначает название места действия - «Аббатство Даунтон». Даунтон - частное поместье, а не место, имеющее отношение к религии, это не аббатство. Однако название говорит о событиях в истории Англии, когда в XVI веке аббатства и другие религиозные строения передавались в частное владение. Топоним как пример английской реалии сохранился благодаря традиционности и консерватизму англичан.

Самая явная категория, вошедшая в понятие английскости, - деление на классы и титулы. Ни для кого не секрет, что получить от королевы почетное именование или иметь титул, знатный род до сих пор имеет огромное значение для англичан. Таким образом, в речи героев отмечается обилие названий титулов, обращений, принятых в определенном обществе.

Среди классового деления можно выделить три уровня героев: высший класс - знать (Nobility), средний класс (Middle class), низший класс - прислуга (Servants). Среди используемых обозначений лиц нами были выделены такие, как «Ladyship» или «miledy» - уважительная форма обращения к женщине, имеющей титул. «Lordship» или «milord» - уважительная форма обращения к титулованному мужчине. Представители среднего и низшего классов не имеют титулов, поэтому к ним обращаются как «Mr.», «Mrs.», «miss»:

Carson: - The Dowager Countess is in the drawing room. (Карсон: - Вдовствующая графиня ждет в гостиной); Mr Carson: - But your lordship will be the judge of that. (Мистер Карсон - Роберту: - Но об этом судить вашему сиятельству); A butler: - And you've been sent to us by the Earl of Grantham? (Дворецкий: - Вас прислал граф Грэнэм?); Cora: - Because we rather hoped Lady Mary might have taken a shine to him. (Кора: - Мы, скорее, надеялись, что он понравится Мэри); A butler: - Here we are, ma'am, Crawley House. (Дворецкий: - Вот мы и на месте, мэм, дом Кроули); Daisy: - I don't know what Miss O'Brien means. (Дэйзи: - Я не знаю, что имеет в виду мисс О'Брайен).

В вербальной составляющей сериала упоминаются должности прислуги: дворецкий (a butler), домоправительница (a housekeeper), горничная (a housemaid), личная помощница юных леди (a lady's maid), личная помощница графини (a ladyship's maid), камердинер (a valet), лакей (a footman).

В диалогах отмечены особенности уклада жизни знатных особ, правил для прислуги, качества настоящего джентльмена, снобизм, пренебрежительное отношение к иностранцам. Например: Lady Grantham: - One can't go to pieces at the death of every foreigner. We'd all be in a constant state of collapse whenever we opened a newspaper. (Леди Грантэм: - Нельзя так расстраиваться из-за смерти каждого иностранца. Мы сокрушаемся всякий раз, когда открываем газету).

Ни один диалог не обходится без употребления английских идиом. Например: Of all the men on earth (кто бы мог подумать), good riddance (скатертью дорога), as strong as an ox (здоров как бык), fight fire with fire (клин клином вышибает), shipshape and Bristol fashion (Все в ажуре/ все в порядке).

Полнота картины выражения английскости достигается за счет невербальной составляющей. При помощи искусства кино мы наблюдаем пейзажи Англии, внешний облик строений, религиозных зданий, получаем представление об английской охоте на лис. В одной из серий первого сезона события разворачиваются вокруг конкурсной выставки роз, что отражает любовь англичан к садам и цветам. Также мы сталкиваемся с картиной оглашения результатов выборов в Парламент, где англичане изображены борцами за свои права и равнодушными к политической сфере жизни людьми. Стоит отметить также английские костюмы, особенно дамские шляпки, мода на которые по сей день не теряет актуальности.

Общая схема упражнений имеет следующий вид: комплекс упражнений содержит три вида упражнений - подготовительные, речевые и творческие.

Итак, работу над сериалом можно спланировать следующим образом для формирования коммуникативных навыков на старшей ступени обучения английскому языку. Ученик прорабатывает 20 минут сериала самостоятельно с субтитрами на английском языке дома, используя этапы: 1) первый просмотр - смотрим отрывок; 2) второй просмотр - если есть незнакомые слова, выписываем и переводим (здесь в зависимости от уровня подготовки учащийся может сам определять сколько раз ему просматривать фрагмент сериала, что является преимуществом; 3) составляем вопросы; 4) выполняем упражнения на закрепление в аудитории, одним из полюбившихся упражнений является выбрать ведущего из учеников, который сделает скриншоты кульминационных моментов из сериала. Ученик-ведущий показывая эти скриншоты или распечатки аудитории, они должны вспомнить где и с кем, почему это произошло, т.е. идет активная работа над коммуникативными навыками учащихся. Одним из излюбленных заданий учащимися является также разыгрывание диалога по кульминационному фрагменту. В последнем этапе могут быть использованы разного рода упражнения на выбор педагога.

Может возникнуть вопрос, почему сериал, а не короткий видеоролик. Постоянные повторы одной и той же лексики и появление новой дают возможность откладывать слова в долгосрочную память. Тем самым качественно расширить словарный запас.

Пересказы событий от лица разных персонажей в сериалах являются большим плюсом, так как не только дают возможность лучше понять суть происходящих на экране событий, но и способствуют закреплению лексико-грамматического материала и знакомят с моделью построения высказывания с эмоционально-оценочными элементами

Еще одной из особенностей сериала является постоянное ожидание развязки, повтор фраз и речевых оборотов, крупных планов, когда обучающиеся не только слышат реплики героев, но и могут следить за их артикуляцией. Такое «подкрепление артикулированием слухового образа облегчает процесс восприятия речи на слух, особенно в случаях, когда сформированный образ слова ещё не закреплён» [1]. Данная особенность не только влияет на полноту понимания реплик героев фильма, но и дает возможность совершенствовать произношение.

Пробудив интерес аудитории с самых первых эпизодов, сериал способен удерживать внимание зрителей в течение всего сезона, тем самым мотивирует обучающихся на просмотр всех серий.

Список литературы:

1. Болотнова Н. С. Текстовая компетенция. Эффективное речевое общение (базовые компетенции): словарь-справочник / Под ред. А.П. Сковородникова. – Красноярск: Изд-во Сибирского федерального университета, 2012. – 882 с.
2. Брандес М. П. Стилистика текста. Теоретический курс. – 3-е изд., перераб. и доп. – М.: Прогресс-Традиция; ИНФРА-М, 2004. – 416 с.
3. Васюкович Л. С. Текстовая компетенция в контексте современного лингвистического образования // Преподаватель XXI век. – 2015. – Т. 1. – № 1. – С. 185-193
4. Виноградов В. В. О языке художественной литературы. – М.: Гос. изд-во худож. литературы, 1959. – 653 с.
5. Винокур Г. О. О языке художественной литературы / Сост. Т.Г. Винокур; Предисл. В.П. Григорьева. – М.: Высш. шк., 1991. – 448 с.
6. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2003. – 192 с.
7. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика / Н. Д.

Гальскова, Н. И. Гез. – 3-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.